

Макурина Ирина Юрьевна

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ БУДУЩИХ ВОЕННЫХ АВИАСПЕЦИАЛИСТОВ

В статье рассматривается вопрос о необходимости учета особенностей военной службы и профессиональной деятельности авиаспециалистов в процессе иноязычной подготовки, дается характеристика авиационного английского языка для ведения радиосвязи и связанная с ней специфика отбора содержания учебного материала, анализируются отличия подготовки специалистов гражданской авиации и военнослужащих ВКС России. Автор считает профилизацию иноязычного обучения одним из способов повышения профессиональной компетентности современных военных специалистов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/52.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 1(79). Ч. 1. С. 194-197. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

THE PROBLEM OF CORRELATION OF ORAL SPEECH AND READING AT THE INITIAL STAGE OF TRAINING AT THE NONLINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT

Kargina Elena Mikhailovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Penza State University of Architecture and Construction
kargina-elena@mail.ru

The article is devoted to the problem of the correlation of oral speech and reading at the initial stage of education at the nonlinguistic higher education establishment. A retrospective analysis of psycho-pedagogical and scientific-methodical literature on the subject matter under examination is presented. The need to take into account the training purpose and the real conditions for teaching foreign languages at the nonlinguistic higher education establishment is noted. The conclusion is made about the rationality of the complex teaching of oral speech and reading, which contributes to the achievement of the target purpose of teaching.

Key words and phrases: oral speech; reading; initial stage of training; foreign language; nonlinguistic higher education establishment.

УДК 378.14

В статье рассматривается вопрос о необходимости учета особенностей военной службы и профессиональной деятельности авиаспециалистов в процессе иноязычной подготовки, дается характеристика авиационного английского языка для ведения радиосвязи и связанная с ней специфика отбора содержания учебного материала, анализируются отличия подготовки специалистов гражданской авиации и военнослужащих ВКС России. Автор считает профилизацию иноязычного обучения одним из способов повышения профессиональной компетентности современных военных специалистов.

Ключевые слова и фразы: профессиональное общение; компетенции; язык радиообмена; военная сфера; авиаспециалисты; языковые средства.

Макурина Ирина Юрьевна, к. пед. н.

Военный учебно-научный центр Военно-воздушных сил

«Военно-воздушная академия имени Н. Е. Жуковского и Ю. А. Гагарина» (филиал) в г. Челябинске

Mairine@yandex.ru

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ БУДУЩИХ ВОЕННЫХ АВИАСПЕЦИАЛИСТОВ

Совместные военные учения, научные конференции, участие в миротворческих операциях, партнерство стран в подготовке военных кадров становятся неотъемлемыми явлениями в жизни российского офицера XXI века. Тенденция активизации России в мировых интеграционных процессах во всех сферах жизни и деятельности, в том числе и в военной сфере, требует подготовки таких военных авиаспециалистов, которые способны осуществлять социальное взаимодействие с представителями других государств в контексте профессиональной деятельности.

Профессиональное (лат. *professio* от *profiteor* – объявляю своим делом, трудом) общение непосредственно связано с трудовой деятельностью, требует определенной профессиональной подготовки, является обычным средством существования и не может быть заменено каким-либо другим средством [3].

Вслед за Т. А. Мальковской, С. А. Мельниченко, Н. А. Щетининой профессию военного авиаспециалиста (летчик, штурман, офицер боевого управления, руководитель полетов и т.п.) мы можем отнести к группе «коммуникативных профессий», представители которых не могут осуществлять свои служебные обязанности без умения устанавливать эффективную коммуникацию на английском языке радиообмена [11; 12; 19].

Следуя логике таких известных ученых, как А. А. Бодалев, А. Н. Леонтьев, П. М. Якобсон и др., утверждающих, что общение – это определяющий фактор развития личности, можно предположить, что владение / невладение навыками профессионального общения свидетельствует об уровне профессионализма военных авиаспециалистов и о качестве выполнения ими служебных обязанностей [2; 9; 20].

Военная служба – это особый вид государственной службы, которая осуществляется не только в привычных условиях жизни и деятельности военнослужащего, но и зачастую в сложных условиях иноязычной среды, нередко представляющих опасность для жизни, а именно: постоянной угрозы применения силы со стороны предполагаемого противника; информационной агрессии со стороны стран, претендующих на мировое господство; роста локальных и межгосударственных военных конфликтов в мире.

С одной стороны, в настоящее время наблюдается приближение вооруженных сил коалиции НАТО к границам России на фоне ухудшения политической и социальной обстановки во многих регионах земного шара. С другой стороны, Россия значительно активизировала свое участие в организации и проведении международных военных учений, в миротворческих операциях под эгидой ООН, например, на Ближнем Востоке, в Западной Сахаре, бывшей Югославии, в Грузии, Абхазии, Эфиопии, в Восточном Тиморе, Демократической Республики Конго, Либерии, Сирии и др.

Российские военные авиаспециалисты принимают активное участие в боевых действиях по борьбе с международным терроризмом и транснациональной преступностью за пределами страны в рамках участия в ОДКБ (Организация Договора о коллективной безопасности) и развивают военное сотрудничество со странами Тихоокеанского региона. Боевые самолеты ВКС РФ несут дежурство на пограничных рубежах страны, где возможны ситуации нарушения использования воздушного пространства РФ транспортными средствами других государств или ситуации попадания самолетов ВКС РФ в чужое воздушное пространство. В этих условиях от современного военного авиаспециалиста требуется высочайший уровень подготовки в области авиационного английского языка как одного из важнейших условий выполнения служебных обязанностей на профессиональном уровне. И летный состав, и офицеры боевого управления должны владеть профессиональным языком радиообмена на высоком уровне, т.к. речь идет не только об обеспечении безопасности самого летного экипажа, воздушного движения, но и о поддержании, и сохранении стабильной обстановки в мире. В связи с этим умение устанавливать коммуникацию, например, с судном-нарушителем, с судном-перехватчиком или соответствующим органом ВВС или ПВО для урегулирования вопроса мирным путем является жизненно важным. Неслучайно ФГОС ВО по специальности 25.05.04 «Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов» определяет необходимость формирования «способности толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4)» и «владения методами конструктивного разрешения конфликтных ситуаций (ОК-6)» среди основных общекультурных компетенций выпускника [15, с. 8].

Поэтому профилизация обучения иностранному (английскому авиационному) языку стала рассматриваться как важный элемент и один из способов повышения профессионализма и профессиональной компетентности современных специалистов. Она определяется как целенаправленный процесс интеграции дисциплины «Язык для специальных целей» со специальными дисциплинами, способствующий усвоению иностранного языка в качестве инструмента профессионального общения, приобретению новых знаний о профессии и развитию профессионально значимых качеств личности, профессионального менталитета [10, с. 34].

ФГОСы ВО по специальностям 25.05.04 и 25.05.05 учитывают и потребности современного внутреннего рынка труда, и геополитические изменения в мире. В данных документах содержатся требования к формированию общепрофессиональных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций будущих военных авиаспециалистов. Перечислим некоторые из них, важные для нашего исследования [15; 16]:

- 1) умение поддерживать устные речевые контакты на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации;
- 2) способность к поиску, переработке и передаче актуальной информации из различных информационных источников;
- 3) умение интерпретировать и применять полученную информацию для решения профессиональных задач, в том числе и в нестандартных ситуациях.

Каждой сфере человеческой деятельности соответствует коммуникативная сфера, в которой проявляется специфическая форма взаимодействия людей в процессе их познавательно-трудовой деятельности, осуществляемой главным образом при помощи языка. В контексте изучения иностранных языков ученые и методисты (И. Л. Бим, Т. М. Дридзе, Л. С. Выготский, И. А. Зимняя и др.) выделяют четыре основные области, а именно: общественную, личностную, образовательную и профессиональную [1; 5; 6; 7]. Деятельность военного авиаспециалиста включает в себя совокупность умений и навыков осуществлять такие виды деятельности, как эксплуатационно-технологическую, организационно-управленческую, научно-исследовательскую, учебно-тренировочную и методическую. В каждой из них в той или иной степени находит свое проявление главная функция языка – коммуникативная, т.е. способность языка хранить, кодировать и передавать информацию. Следовательно, эффективность профессионального общения будет определяться по достижению цели взаимодействия, которая для военных авиаспециалистов заключается в успешном решении боевых или учебно-тренировочных задач при помощи языка радиообмена – профессионального языка общения авиаспециалистов. Изучение процесса радиообмена между авиаспециалистами на русском и английском языках является важным направлением в современной российской лингвистике, которое представлено в трудах Ю. И. Ключникова, Т. А. Мальковской, С. А. Мельниченко, Н. А. Щетининой и др. [8; 11; 12; 19].

Под языком радиообмена между военными авиаспециалистами мы, вслед за Т. А. Мальковской, понимаем подязык для специальных целей, состоящий из набора лингвистических и экстралингвистических средств, необходимых для осуществления уставного нормированного общения [11]. В связи с этим от умения общаться в соответствующей среде и владения определенным понятийно-категориальным аппаратом, нормами и правилами осуществления языковой деятельности зависит не только успех выполнения учебной/боевой задачи, но и жизнь участников коммуникации.

Язык радиообмена является не только профессионально ограниченным, но и ситуативно ограниченным языком, поэтому отбор языковых средств строго регламентирован специфической сферой профессиональной коммуникации, а именно: а) отсутствием визуального контакта в процессе радиосвязи; б) осуществлением коммуникации только в устной форме; в) влиянием внешних воздействий на качество принимаемых/передаваемых сообщений; г) наличием у разных стран различных систем переговорного табличного кода, известных узкому кругу военных авиаспециалистов и имеющих характер ограниченного служебного пользования [12; 19].

Если в гражданской авиации международное сотрудничество и организация воздушного движения четко регламентированы конвенцией о Международной гражданской авиации и стандартами и рекомендуемой практикой Международной организации гражданской авиации (ИКАО) [13; 17; 18; 22], то в сфере деятельности военных авиаспециалистов единой фразеологии военного радиообмена на английском языке не существует. Однако потребность в ее разработке очевидна – это и установление связи с экипажами иностранных

воздушных судов, и помощь иностранным экипажам, и дежурство по ПВО, и, одно из главнейших, – совместные летно-тактические учения.

Рассматривая речевое поведение участников радиообмена как часть их профессиональной деятельности, возможно определить главную цель коммуникации – обеспечение максимальной безопасности полетов, достижению которой подчинено речевое поведение, выбор речевых стратегий и правила общения участников коммуникации.

Тип речевого поведения участников радиообмена определяется их профессиональными обязанностями. С одной стороны, между руководителями полетов и летным составом происходит обмен полетной учебной/боевой информацией, а, с другой, – передаваемая информация является средством воздействия на членов экипажа с целью руководства их действиями. Проведенный анализ содержания деятельности военного авиаспециалиста и его профессиональных функций позволил выявить основные типы речи иноязычной коммуникации: 1) речевые акты, обязательные для выполнения (приказ, разрешение, запрещение, инструкция, предписание), которые чаще всего встречаются в речи руководителя полетами; 2) речевые акты рекомендательного характера (просьбы, предложения, предупреждения, предостережения), которые используют все авиаспециалисты.

Среди типичных ситуаций профессионального общения военных авиаспециалистов можно назвать следующие: выполнение учебно-тренировочных полетов, ведение воздушного боя, преследование, управление экипажами в различных зонах, ночные вылеты, эскортирование, учения различного уровня и т.п.

Перечислим основные характеристики языковых средств, присущие типовому языку радиообмена между военными авиаспециалистами, к которым ученые (Т. А. Мальковская, С. А. Мельниченко, Н. А. Щетинина и др.) относят следующие: а) предписывающий характер; б) сжатость, краткость; в) точность, однозначность; г) стандартизованность; д) обилие клишированных фраз или кодовых слов, относящихся к профессиональному сленгу [11; 12; 19].

Учет коммуникативных сфер и форм профессионального общения позволяет получить преподавателю надежную основу для уточнения программного списка тем-ситуаций для адекватного развития профессионально ориентированного иноязычного общения будущих военных авиаспециалистов, отбора учебного и аутентичного материала, разработки соответствующей методики и получения списка тех объектов, которыми необходимо владеть специалистам для успешного выполнения ими функциональных задач.

Список источников

1. Бим И. Л. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. 2001. № 4. С. 5-8.
2. Бодалев А. А. Психология общения. М. – Воронеж: Институт практической психологии; НПО МОДЭК, 1996. 256 с.
3. **Большой энциклопедический словарь** / под ред. А. М. Прохорова. Изд-е 2-е, перераб. и доп. М.: Большая рос. энцикл., 1997. 1456 с.
4. **Воздушный кодекс Российской Федерации** [Электронный ресурс]. URL: <http://vozkod.ru> (дата обращения: 06.11.2017).
5. Выготский Л. С. Мышление и речь. М.: Лабиринт, 1999. 352 с.
6. Дридзе Т. М. Язык и социальная психология. М.: Высшая школа, 1980. 224 с.
7. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 222 с.
8. Ключников Ю. И., Мельниченко С. А. Обслуживание воздушного движения на английском языке. СПб.: УЦ УВД, 2002. 174 с.
9. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность. М.: Смысл; Академия, 2005. 352 с.
10. Макурина И. Ю. Педагогические средства развития профессионально ориентированного иноязычного общения студентов вуза: дисс. ... к. пед. н. Челябинск, 2005. 192 с.
11. Мальковская Т. А. Англо-русские соответствия в языковой структуре радиообмена в режиме общения пилот-авиадиспетчер: автореф ... к. филол. н. Череповец, 2004. 16 с.
12. Мельниченко С. А. Влияние лингвистических особенностей авиационного радиообмена на содержание обучающих программ [Электронный ресурс]. URL: <http://aviasafety.ru/9165/> (дата обращения: 07.12.2017).
13. **Правила и фразеология радиообмена при выполнении полетов и управлении воздушным движением** [Электронный ресурс]. URL: <http://royfc.com/documents/radioobmen.pdf> (дата обращения: 10.06.2017).
14. Прохожай И. Н. Когнитивно-прагматические и психолингвистические особенности дискурса радиообмена при выполнении международных полетов: автореф. дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2011. 25 с.
15. **ФГОС ВО Специальность 25.05.04 Летная эксплуатация и применение авиационных комплексов** [Электронный ресурс]. URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001201609070019> (дата обращения: 12.07.2017).
16. **ФГОС ВО Специальность 25.05.05 Эксплуатация воздушных судов и организация воздушного движения** [Электронный ресурс]: проект приказа. URL: <http://base.garant.ru/56714096/> (дата обращения: 07.12.2017).
17. **Федеральные авиационные правила «Осуществление радиосвязи в воздушном пространстве РФ»** [Электронный ресурс]: приказ Росаэронавигации от 14.11.2007 № 109. URL: <http://law.rufox.ru/view/aviator/1093009180.htm> (дата обращения: 07.12.2017).
18. **Федеральные авиационные правила «Требования к членам летных экипажей воздушных судов гражданской авиации Российской Федерации при подготовке к выполнению международных полетов»** [Электронный ресурс]: приказ Минтранса России от 9 июля 2007 г. № 90. URL: <http://www.zakonprost.ru/content/base/109441> (дата обращения: 07.12.2017).
19. Щетинина Н. А. Коммуникативные особенности англоязычного дискурса радиообмена гражданской авиации: автореф. дисс. ... к. филол. н. Тверь: ТГУ, 2013. 19 с.
20. Якобсон П. М. Общение как социально-психологическая проблема. М.: Знание, 1973. 40 с.
21. **Air Combat Terms** [Электронный ресурс]. URL: http://vankata.be/aviationbg/En/Info/Gloss/Combat_gloss.htm (дата обращения: 07.12.2017).

22. **ICAO Document 9835. AN / 453:** Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements. Second Edition. Montréal: International Civil Aviation Organization, 2010. 149 p.
23. **Master P.** Responses to ESP. California: San Jose State University, 1998. 244 p.
24. **Survival Books Military Directory** [Электронный ресурс]. URL: <http://survivablebooks.com> (дата обращения: 10.06.2017).

TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED ENGLISH TO FUTURE MILITARY AVIATION SPECIALISTS

Makurina Irina Yur'evna, Ph. D. in Pedagogy

Russian Air Force Military Educational and Scientific Center

"Air Force Academy named after Professor N. E. Zhukovsky and Y. A. Gagarin" (Branch) in Chelyabinsk
Mairine@yandex.ru

The article justifies the necessity to consider the peculiarities of military service and aviation specialists' professional activity in the process of foreign language education. The author characterizes aviation English used for radio-communication and the related peculiarities of choosing the content of educational material, analyzes the differences in training civil aviation specialists and military men of the Russian Aero-Cosmic Forces. According to the author, profolization of foreign language education is one of the means to raise a professional competence of the modern military specialists.

Key words and phrases: professional communication; competences; language of radio exchange; military sphere; aviation specialists; linguistic means.

УДК 372.881.161.1

В статье производится комплексный лингвистический анализ грамматической категории падежа как объекта обучения русскому языку как иностранному. Обсуждаются различные определения термина «падеж», анализируются подходы к характеристике данного феномена и различные концепции описания падежной системы применительно к обучению русскому языку как иностранному. Делается вывод, что особый характер падежной системы русского языка делает ее одним из наиболее трудных объектов обучения в курсе русского языка как иностранного.

Ключевые слова и фразы: русский язык как иностранный; обучение грамматике; падеж; падежная система; имя существительное; окончание.

Морозовска Мирослава Павловна

Московский педагогический государственный университет

mp.morozovska@mpgu.edu

ОПИСАНИЕ ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ

В современном мире преподавание падежной системы остается одним из наиболее актуальных и трудных вопросов методики обучения русскому языку как иностранному (далее – РКИ). Несмотря на разнообразие методических подходов, приемов, использование самых различных педагогических технологий, которые помогают доступно и красочно представить падежную систему, обучающиеся испытывают множество проблем при определении падежа и написании падежных окончаний в именах существительных. Эти трудности связаны с самой природой падежной системы русского языка.

Целью данной работы является комплексный лингвистический анализ категории падежа, применение которого на занятиях по РКИ, как нам представляется, будет способствовать эффективности обучения и пересмотру подходов к преподаванию падежной системы.

Сам термин «падеж» имеет несколько определений. Большой энциклопедический словарь по языкознанию определяет падеж как «всякую отдельную грамему этой категории» [14, с. 114], т.е. как определенный падеж, которому противопоставляются другие конкретные падежи. В работах А. А. Зализняка падеж обозначен как грамматическая категория, которая заключена в противопоставлении двух или более конкретных падежей [3, с. 54].

В лингвистических исследованиях термин «падеж» может иметь два толкования: семантическое и формальное. Семантическое понимание падежа заключается в признании двух разных падежей при их внешней неразличимости. Конкретный падеж расценивается в этом случае как «элемент слова, определенное смысловое отношение» [Там же, с. 55]. Формальное же понимание категории падежа исходит, прежде всего, из внешней выраженности и раскрывает конкретный падеж как набор словоформ, каждая из которых может проявлять и свое основное значение, и значения одного или нескольких семантических падежей [Там же, с. 58].

В приведенных ниже определениях различных авторов также предпринимается попытка совместить формальную и смысловую стороны падежа.